

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2018

aruandeaasta lõpp: 31.12.2018

ärinimi: Osaühing Unicom Tõlkebüroo

registrikood: 10054557

tänavatalu nimi, A. H. Tammsaare tee 47
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 11316

telefon: +372 55520204

e-posti aadress: hedy@unicom.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Raha	7
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	7
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	8
Lisa 5 Materiaalsed põhivarad	8
Lisa 6 Kapitalirent	8
Lisa 7 Võlad ja ettemaksed	9
Lisa 8 Võlad töövõtjatele	9
Lisa 9 Tööjõukulud	10
Lisa 10 Seotud osapooled	10
Aruande allkirjad	11

Tegevusaruanne

OÜ Unicom Tõlkebüroo on asutatud 1993.aastal.

2018.a.tegutses ettevõtte tõlketeenuste osutamise alal.

Unicom Tõlkebüroo peamiseks tegevusalaks on tõlketeenuse ning tõlgetega seotud kujunduse ja trükiteenuse osutamine.

Lisaks Eesti turule tegutsesime ka välisriikides: peamiselt Soomes, Rootsis ja Sveitsis.

2018.aastal oli OÜ Unicom Tõlkebüroo müügitulud 624323 eur.

Tööjõukulud majandusaasta jooksul koos sotsiaalmaksudega oli 173915 eur. Keskmine töötajate arv 14.

Sellele lisaks umbes 20 töövõtulepinguga tõlkijat ja umbes 550 lepingulist allhankijat.

2018. aastal keskendusime kõrgekvaliteedilise teenuse osutamisele ja töötajate pidevale koolitamisele.

Aasta tulemuse loeme edukaks.

2019.aastal on jätkuvalt põhieesmärgiks ettevõtte müügitulu kasvatamine ning lepingupartneritega hea koostöö arendamine.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2018	31.12.2017	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	38 755	15 638	2
Nõuded ja ettemaksed	63 689	64 776	3
Kokku käibevarad	102 444	80 414	
Põhivarad			
Materiaalsed põhivarad	40 673	47 559	5,6
Kokku põhivarad	40 673	47 559	
Kokku varad	143 117	127 973	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Laenukohustised	7 977	9 339	6
Võlad ja ettemaksed	57 815	42 117	7,8
Kokku lühiajalised kohustised	65 792	51 456	
Pikaajalised kohustised			
Laenukohustised	10 313	18 290	
Kokku pikaajalised kohustised	10 313	18 290	
Kokku kohustised	76 105	69 746	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556	
Kohustuslik reservkapital	256	256	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	55 415	19 503	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 785	35 912	
Kokku omakapital	67 012	58 227	
Kokku kohustised ja omakapital	143 117	127 973	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2018	2017	Lisa nr
Müügitulu	624 323	580 019	
Muud äritulud	105	0	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-341 413	-308 383	
Mitmesugused tegevuskulud	-84 947	-65 374	
Tööjõukulud	-173 916	-162 008	9
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-6 886	-6 886	
Muud ärikulud	-8 009	-789	
Ärikasum (kahjum)	9 257	36 579	
Muud finantstulud ja -kulud	-472	-667	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	8 785	35 912	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 785	35 912	

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Unicom Tõlkebüroo OÜ 2018. aasta raamatupidamise aastaaruanne on väikeettevõtja lühendatud aastaaruanne, mis on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi finantsaruandluse standardiga. Standard tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses ning Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisulistes määrustes, mida täiendavad Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on esitatud eurodes.

Unicom Tõlkebüroo OÜ kasutab kasumiaruande skeemi nr. 1. Majandusaasta alguseks on 1. jaanuar ja lõpuks 31. detsember.

Finantsvarad

Finantsvaradeks loetakse raha, lepingulist õigust saada teiselt osapoolelt raha või muid finantsvarasid (näiteks nõuded ostjate vastu), teiste ettevõtete omakapitaliinstrumente ja lepingulisi õigusi vahetada teise osapoollega finantsvarasid potentsiaalselt kasulikel tingimustel. Finantsvarad võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara eest makstava või saadava tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantsvaraga otseselt seotud tehingukulutusi, välja arvatud kauplemiseesmärgil soetatud finantsvarade ning tuletisinstrumentide puhul.

Finantsvara eemaldatakse bilansist siis, kui ettevõtte kaotab õiguse antud finantsvarast tulenevatele rahavoogudele või ta annab kolmandale osapoolle üle antud finantsvarast tulenevad rahavood ja enamiku antud finantsvaraga seotud riskidest ja hüvedest.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke. Samuti kajastatakse nõudmiseni hoiuseid pankades, tähtajalisi hoiuseid tähtajaga kuni 3 kuud jms.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid.

Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o. nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi. Kui nõuete individuaalne hindamine ei ole nõuete arvust tulenevalt võimalik, siis hinnatakse individuaalselt ainult olulisi nõudeid. Ülejäänud nõudeid hinnatakse kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisenä.

Varud

Varud võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis koosneb ostukulutustest ja muudest kulutustest, mis on vajalikud varude viimiseks nende olemasolevasse asukohta ja seisundisse. Varude ostukulutused sisaldavad lisaks ostuhinnale varude ostuga kaasnevat tollimaksu, muid mittetagastatavaid makse ja varude soetamisega otseselt seotud transpordikulutusi, millest on maha arvatud hinnaalandid ja dotatsioonid.

Varude arvestamisel kasutatakse kaalutud keskmise meetodit.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 650 eurot. Põhivara ostu otsustab juhatus.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 650

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Arvutid jm. IT-seadmed	3-5 a.

Transpordivahendid	10-15 a.
--------------------	----------

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Intressitulu ja dividenditulu kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurust on võimalik usaldusväärselt hinnata. Intressitulu kajastatakse kasutades vara sisemisest intressimäära, välja arvatud juhtudel, kui intressi laekumine on ebakindel. Sellistel juhtudel arvestatakse intressitulu kassapõhiselt. Dividenditulu kajastatakse siis, kui omanikul on tekkinud seaduslik õigus nende saamiseks.

Seotud osapooled

Ettevõtte loeb osapooli seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärilistele otsustele. Seotud osapoolteks loetakse osaühingu juhatuse ning olulise osalusega eraisikutest omanikke. Lisaks on seotud osapoolteks eelnevalt kirjeldatud isikute lähisugulased ja nendega seotud ettevõtted.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2018	31.12.2017
Sularaha kassas	1 488	2 974
Arvelduskontod	37 267	12 664
Kokku raha	38 755	15 638

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2018	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	60 276	60 276
Ostjatelt laekumata arved	60 276	60 276
Ettemaksed	3 413	3 413
Tulevaste perioodide kulud	2 743	2 743
Muud makstud ettemaksed	670	670
Kokku nõuded ja ettemaksed	63 689	63 689
	31.12.2017	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	62 033	62 033
Ostjatelt laekumata arved	62 033	62 033
Ettemaksed	2 743	2 743
Tulevaste perioodide kulud	2 743	2 743
Kokku nõuded ja ettemaksed	64 776	64 776

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2018	31.12.2017
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Käibemaks	1 367	2 085
Üksikisiku tulumaks	1 750	1 674
Erisoodustuse tulumaks	101	
Sotsiaalmaks	4 528	3 542
Kohustuslik kogumispension	260	229
Töötuskindlustusmaksed	285	234
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	8 291	7 764

Lisa 5 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

				Kokku
	Transpordi- vahendid	Arvutid ja arvutisüsteemid	Masinad ja seadmed	
31.12.2016				
Soetusmaksumus	68 750	6 323	75 073	75 073
Akumuleeritud kulum	-14 325	-6 303	-20 628	-20 628
Jääkmaksumus	54 425	20	54 445	54 445
Amortisatsioonikulu	-6 876	-10	-6 886	-6 886
31.12.2017				
Soetusmaksumus	68 750	1 531	70 281	70 281
Akumuleeritud kulum	-21 201	-1 521	-22 722	-22 722
Jääkmaksumus	47 549	10	47 559	47 559
Amortisatsioonikulu	-6 876	-10	-6 886	-6 886
31.12.2018				
Soetusmaksumus	68 750	1 531	70 281	70 281
Akumuleeritud kulum	-28 077	-1 531	-29 608	-29 608
Jääkmaksumus	40 673	0	40 673	40 673

Lisa 6 Kapitalirent

(eurodes)

Aruandekohustuslane kui rentnik

	31.12.2018	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi	
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul
Swedbank Liising AS	18 290	7 977	10 313
Kapitalirendikohustised kokku	18 290	7 977	10 313
	31.12.2017	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi	
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul
Swedbank Liising AS	27 629	9 339	18 290
Kapitalirendikohustised kokku	27 629	9 339	18 290

Renditud varade bilansiline jääkmaksumus		
	31.12.2018	31.12.2017
Masinad ja seadmed	40 673	47 549
Kokku	40 673	47 549

Lisa 7 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2018	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	34 179	34 179
Võlad töövõtjatele	15 345	15 345
Maksuvõlad	8 291	8 291
Kokku võlad ja ettemaksed	57 815	57 815
	31.12.2017	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	19 365	19 365
Võlad töövõtjatele	14 988	14 988
Maksuvõlad	7 764	7 764
Kokku võlad ja ettemaksed	42 117	42 117

Lisa 8 Võlad töövõtjatele

(eurodes)

	31.12.2018	31.12.2017
Töötasude kohustis	8 394	8 503
Puhkusetasude kohustis	1 981	1 572
Tööjõumaksude viitvõlg	4 970	4 913
Kokku võlad töövõtjatele	15 345	14 988

Lisa 9 Tööjõukulud

(eurodes)

	2018	2017
Palgakulu	129 802	121 592
Sotsiaalmaksud	43 705	40 962
Puhkusetasueraldis	408	-546
Kokku tööjõukulud	173 915	162 008
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	14	14
Keskmine töötajate arv töötamise liikide kaupa:		
Töölepingu alusel töötav isik	10	10
Võlaõigusliku lepingu alusel teenust osutav isik, välja arvatud füüsilisest isikust ettevõtja	3	3
Juriidilise isiku juhtimis- või kontrollorgani liige	1	1

Lisa 10 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2018	2017
Arvestatud tasu	14 906	8 400

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 28.06.2019

Osaühing Unicom Tõlkebüroo (registrikood: 10054557) 01.01.2018 - 31.12.2018 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
HEDY ALLA	Juhatuse liige	03.03.2021

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2018
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	55 415
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 785
Kokku	64 200

Jätta kasum jaotamata.

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2018
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	55 415
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 785
Kokku	64 200

Jätta kasum jaotamata.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	624323	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Hedy Alla	47907144918		2556 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 55520204
E-posti aadress	hedy@unicom.ee